Beschluss Nr./N. Delibera: 1296/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Thomas Mathà, 31C6FB

Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 1296
Sitzung vom 11/12/2018
Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Christian Tommasini	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Richard Theiner	Vicepresidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Waltraud Deeg	
	Florian Mussner	
	Arnold Schuler	
	Martha Stocker	
Vize-Generalsekretär	Thomas Mathà	Vicesegretario generale

Betreff:

Mailänder Abkommen-Beteiligung der Autonomen Provinz Bozen an der Verwirklichung der Ausgleichs- und Solidaritätsziele durch einen finanziellen Beitrag von 100 Millionen Euro für das Jahr 2018

Oggetto:

Accordo di Milano-Concorso della Provincia autonoma di Bolzano al conseguimento degli obiettivi di perequazione e solidarietá, mediante un contributo finanziario di 100 milioni di euro per l'anno 2018

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 5.4 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1296/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Thomas Mathà, 31C6FB

Auf der Grundlage von Artikel 119 der Verfassung, der den Grundsatz der Finanzautonomie bei Einnahmen und Ausgaben von Gemeinden, Provinzen, Stadtmetropolen und Regionen sowie die Grundsätze des Ausgleichs und der Solidarität bezüglich der Finanzen anerkennt;

Visto l'articolo 119 della Costituzione, che riconosce i principi di autonomia finanziaria di entrata e di spesa di comuni, province, città metropolitane e regioni, nonché quelli di perequazione e di solidarietà;

Auf der Grundlage des Gesetzes vom 5. Mai 2009, Nr. 42, das die Regierung in Sachen Steuerföderalismus in Durchführung des obgenannten Artikels delegiert, und insbesondere von Artikel 27, auf dessen Grundlage die Übereinstimmung der finanziellen Zuweisungen für die Sonderautonomien bewertet wird;

Vista la legge n. 42 del 5 maggio 2009, che delega il Governo in materia di federalismo fiscale in attuazione dell'articolo sopraccitato, ed in particolare l'articolo 27, in base al quale va valutata la congruità delle assegnazioni finanziarie riferite alle autonomie speciali;

Auf der Grundlage von Artikel 104 des Autonomiestatuts, der im Einvernehmen zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Regierung die Änderung der Bestimmungen des VI. Abschnittes des Statutes betreffend die Finanzen zulässt;

Visto l'articolo 104 dello Statuto speciale di autonomia, che consente, previo accordo consensuale tra la Provincia autonoma di Bolzano e il Governo, la modifica delle norme statutarie del titolo VI riguardanti la materia finanziaria;

Auf der Grundlage des Mailänder Abkommens vom 30. November 2009 zwischen dem Landeshauptmann und der Vertreter der Regierung;

Visto l'Accordo del 30 novembre 2009 siglato a Milano tra il Presidente della Provincia autonoma di Bolzano ed i rappresentanti del Governo;

Auf der Grundlage des Gesetzes vom 23. Dezember 2009, Nr. 191 (Finanzgesetz des Staates 2010), das die Inhalte des obgenannten Abkommens aufnimmt;

Vista la legge 23 dicembre 2009, n. 191 (legge finanziaria Stato 2010), che recepisce i contenuti del succitato Accordo;

Auf der Grundlage insbesondere der Bestimmungen laut Absatz 107, Buchstabe h) des genannten Gesetzes, welches demzufolge den Artikel 79 des Autonomiestatuts dahingehend abgeändert hat, indem eine finanzielle Beteiligung der Provinz im Ausmaß von 100 Millionen Euro jährlich ab dem Jahre 2010 verfügt wird;

Viste, in particolare, le disposizioni di cui al comma 107, lettera h) della citata legge, che ha conseguentemente modificato l'articolo 79 dello Statuto di autonomia, disponendo un concorso finanziario della Provincia nella misura di 100 milioni di euro annui, a decorrere dall'anno 2010;

Festgestellt, dass die obgenannte Beteiligung durch die Übertragung von staatlichen Befugnissen, durch die Übernahme von finanziellen Verpflichtungen bezüglich staatlicher Dienste oder durch die Finanzierung im Höchstbetrag von jährlichen 40 Millionen Euro von Maßnahmen und Projekten zu leisten ist, die von den an Südtirol angrenzenden Gemeinden vorgelegt werden;

Considerato che il suddetto concorso è da effettuarsi mediante l'assunzione di deleghe di funzioni statali, o attraverso l'assunzione di oneri connessi a servizi dello Stato, ovvero ancora, nel limite di 40 milioni di euro annui, attraverso il finanziamento di iniziative o progetti presentati dai comuni confinanti con la provincia di Bolzano;

Beschluss Nr./N. Delibera: 1296/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Thomas Matha', 31C6FB

Auf der Grundlage des Abkommens vom 19. September 2014 zwischen dem Wirtschafts- und Finanzministerium, dem Ministerium für regionale Angelegenheiten, der Region Lombardei, der Region Venetien und den Autonomen Provinzen von Trient und Bozen, welches Richtlinien und Finanzierungsbedin gungen von Entwicklungs- und Integrationsprojekten der angrenzenden Gemeinden beinhaltet;

Visto il testo dell'intesa del 19 settembre 2014 tra il Ministero dell'Economia e delle Finanze, il Ministero degli affari regionali, la Regione Lombardia, la Regione Veneto e le Provincie autonome di Trento e di Bolzano, che reca criteri e modalità di finanziamento dei progetti di sviluppo e integrazione dei comuni confinanti;

Auf der Grundlage von Absatz 123 des obgenannten Gesetzes Nr. 191/2009, das innerhalb des obgenannten Ausmaßes die Bereiche der Staatsausgaben aufzeigt, deren Kosten von der Provinz übernommen werden können, wie die Finanzierung der Freien Universität Bozen, die Betriebskosten des Konservatoriums „Claudio Monteverdi" von Bozen, den Postversand und die -zustellung auf Landesebene und die Finanzierung von Infrastrukturen, die sich auf Landesgebiet befinden und in die Zuständigkeit des Staates fallen, sowie die weiteren durch Abkommen mit der Regierung spezifizierten Ausgaben;

Visto il comma 123 della sopraccitata legge n. 191/2009, che, nei limiti sopra descritti, indica gli ambiti di spesa statale, il cui onere può essere assunto dalla Provincia, nel finanziamento della Libera Università di Bolzano, nei costi di funzionamento del Conservatorio "Claudio Monteverdi" di Bolzano, in quelli relativi al servizio di spedizione e recapito postale nell'ambito del territorio provinciale e nel finanziamento di infrastrutture di competenza dello Stato sul territorio provinciale, nonché negli ulteriori oneri specificati mediante accordo con il Governo;

Nach Einsicht in die Durchführungsbestimmung gemäß Gesetzesvertretendem Dekret vom 6. April 2016, Nr. 51, welche die Übertragung der Verwaltungs- und Organisationsbefugnisse zur Unterstützung des Verwaltungsgerichts Bozen an die Autonome Provinz Bozen verfügt und festgestellt, dass gemäß Artikel 2 des genannten Gesetzesvertretenden Dekrets die Kosten zu Lasten der Provinz für die Befugnisse, welche Gegenstand der Übertragung sind, gemäß Artikel 79, Absatz 1, Buchstabe c) des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 als weiterer finanzieller Beitrag zum Ausgleich der öffentlichen Finanzen durch die Übernahme der finanziellen Verpflichtungen aus der Ausübung von staatlichen Funktionen betrachtet wird;

Vista, altresì, la norma di attuazione di cui al decreto legislativo 6 aprile 2016, n. 51, che dispone la delega alla Provincia autonoma di Bolzano delle funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto al Tribunale Regionale di giustizia amministrativa del Trentino Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano e che, ai sensi dell'articolo 2 del citato decreto legislativo, l'onere finanziario a carico della Provincia per le funzioni oggetto della delega è considerato, ai sensi dell'articolo 79, comma 1, lettera c), del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, quale concorso finanziario ulteriore al riequilibrio della finanza pubblica mediante assunzione di oneri relativi all'esercizio di funzioni statali;

Festgestellt, dass bezüglich der oben angeführten delegierten Befugnisse betreffend das Verwaltungsgericht Bozen das Gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in Sachen Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Erstellung der Haushalte Buchhaltungsregulierungen ausschließt, welche interne Umbuchungen von Geldmitteln zwischen den Organisationseinheiten einer Körperschaft, ohne buchhalterische und Haushaltsautonomie vornehmen;

Visto, in riferimento alle sopraesposte funzioni delegate relative al Tribunale Regionale di giustizia amministrativa del Trentino Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, il Decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, recante l'armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio il quale esclude le regolazioni contabili che registrano movimenti interni di risorse tra le articolazioni organizzative di un ente privo di autonomia contabile e di bilancio;

Festgestellt, dass das Wirtschafts- und Finanzministerium für das Jahr 2018 den Betrag von 100 Millionen Euro von den Zuwendungen auf die Staatsabgaben, die dem Land zustehen, zurückbehalten hat;

Considerato che il Ministero dell'Economia e delle Finanze per il 2018 ha trattenuto la somma di 100 milioni di euro dalle devoluzioni sui tributi erariali spettanti alla Provincia;

Beschluss Nr./N. Delibera: 1296/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Thomas Mathà, 31C6FB

All dies vorausgeschickt

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung in der vom Gesetz vorgesehenen Stimmeneinhelligkeit

1. die Beteiligung zur Verwirklichung der Ausgleichs- und Solidaritätsziele durch einen finanziellen Beitrag für das Jahr 2018 mit folgender Unterteilung, vorbehaltlich Änderungen bei den einzelnen Ausgabenposten und unter Beibehaltung des Gesamtbetrages:
   - 40.000.000,00 Euro zugunsten von Maßnahmen und Projekten betreffend die an Südtirol angrenzenden Gemeinden;
   - 5.000.000,00 Euro für die Gehälter des Lehrpersonals und die Beteiligung an den Betriebskosten des Konservatoriums „Claudio Monteverdi“ von Bozen;
   - 2.500.000,00 Euro betreffend die Übernahme des Staatsbeitrages für Betriebskosten der Freien Universität Bozen;
   - 27.886.886,49 Euro als Beteiligung an anderen Dienstleistungen auf Landesgebiet, die in die Zuständigkeit des Staates fallen;
   - In Anbetracht der Prämissen betreffend die von Südtirol übernommenen Ausgaben und die Befugnisse zur Unterstützung des Verwaltungsgerichts Bozen belaufen sich diese für das Haushaltsjahr 2018 auf insgesamt 1.295.899,39 Euro. Die Beträge wurden auf den Kapiteln der einzelnen Organisationseinheiten des Landes, welche dafür zuständig sind, zweckgebunden, wie das Vermögen, das Ökonomat und das Personal; die Erhausung im Ausmaß von 1.295.173,91 Euro wird laut Artikel 2, Absatz 1 von G.v.D. 51/2016 auf dem Kapitel U18011.0240 des Verwaltungshaushaltes 2018-2020 verfügt;

Tutto ciò premesso, la Giunta Provinciale ad unanimità di voti legalmente espressi

d e l i b e r a

1. il concorso al conseguimento degli obiettivi di perequazione e solidarietà, mediante un contributo finanziario per l’anno 2018 suddiviso come segue, salvo variazioni nelle singole voci di spesa e fermo restando l’importo complessivo:
   - 40.000.000,00 euro a favore di iniziative e progetti relativi ai comuni confinanti con la provincia;
   - 5.000.000,00 euro riferiti agli stipendi del personale docente e alla contribuzione dei costi di funzionamento del Conservatorio “Claudio Monteverdi” di Bolzano;
   - 2.500.000,00 euro riferiti all’assunzione del contributo statale ai costi di funzionamento della Libera Università di Bolzano;
   - 27.886.886,49 euro quale concorso per altri servizi di competenza dello Stato sul territorio provinciale;
   - Tenuto conto di quanto esposto nelle premesse, in merito alle spese assunte dalla Provincia, in riferimento alle funzioni delegate relative al Tribunale Regionale di giustizia amministrativa del Trentino Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, queste ammontano per l’esercizio 2018 a complessivi Euro 1.295.899,39. I relativi impegni sono stati assunti sui capitoli delle diverse strutture della Provincia competenti per materia, quali il Patrimonio, l’Economato e il Personale; in base all’art. 2 comma 1 del D. Lgs. 51/2016, viene disposta l’economia per Euro 1.295.173,91 sul capitolo U18011.0240 del Piano finanziario gestionale 2018-2020;

Beschluss Nr./N. Delibera: 1296/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Thomas Matha', 31C6FB

2. in Anbetracht der bereits vorgenommenen Zweckbindungen, unter denen insbesondere jene bezüglich des Abkommens mit dem Vorsitz des Ministerrats und der Rai Com Spa, als auch jene der Konvention über die Übernahme der Ausgaben bezüglich des Postdienstes aufscheinen, werden die restlichen verfügbaren Mittel im Ausmaß von 75.386.886,49 Euro für die vorgesehenen Ziele auf das Haushaltsjahr 2018 des Gebarungsplanes 2018-2020 auf den folgenden Ausgabekapiteln zweckgebunden:
   - Euro 1.768,00 auf dem Kapitel U18011.0510;
   - Euro 35.585.118,49 auf dem Kapitel U18011.0240;
   - Euro 39.800.000,00 auf dem Kapitel U18012.0526.

2. considerati tutti i precedenti impegni assunti, tra i quali in particolare figurano quelli relativi alla Convenzione con la Presidenza del Consiglio dei Ministri e la Rai Com Spa, nonché quelli relativi alla Convenzione sull'assunzione degli oneri per il servizio postale, si impegna la disponibilità residua di euro 75.386.886,49, per le finalità previste, sull'esercizio 2018 del Piano finanziario gestionale 2018-2020 sui seguenti capitoli di spesa, come segue:
   - Euro 1.768,00 sul capitolo U18011.0510;
   - Euro 35.585.118,49 sul capitolo U18011.0240;
   - Euro 39.800.000,00 sul capitolo U18012.0526.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 2180001936

Pos	Capitolo / Kapitel	Nr. fornitore / Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione / Vorname Name/Bezeichnung	Prenotazione impegno / Mittelvorbindung	Elemento WBS / PSP-Element	Importo impegno (preventivo/stima) / Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)
	CdR / FSt	Eser / Jahr	Cod. fisc. / Steuer. Nr.	Part.IVA / MwStr.Nr	Indirizzo/Sede / Anschrift/Sitz	Inizio competenza / Anfang Kompetenz	Fine competenza / Ende Kompetenz	CIG	CUP
	Servizio/Acquisto			Dienstleistung/Ankauf		Nota/Note			
001	U18011.0510	390859	RAI COM S.P.A.					1.768,00	
	05	2018	12865250158	12865250158	VIA UMBERTO NOVARO 18 - ROMA				
	05.04/Accordo di Milano - contributo 100 milioni								
	P	**Tipologia - Typologie**	**Tipo - Typ**	**Documento - Dokument**	**Dettaglio - Detail**			**Data - Datum**	**Importo - Betrag**
002	U18011.0240	330151	FREIE UNIVERSITÄT BOZEN					35.585.118,49	
	05	2018	94060760215	02232720215	UNIVERSITÄTPLATZ 1 - BOZEN				
	B. Amm./E. zuge.		MINISTERO DELL'ECONOMIA E FINANZE	80415740580	279627				
	B. Amm./E. zuge.		MUSIKKONSERVATORIUM "CLAUDIO MONTEVERDI" BOZEN	80006880217	82217				
	05.04/Accordo di Milano - contributo 100 milioni								
	P	**Tipologia - Typologie**	**Tipo - Typ**	**Documento - Dokument**	**Dettaglio - Detail**			**Data - Datum**	**Importo - Betrag**
003	U18012.0526	84006	REGIONE LOMBARDIA					39.800.000,00	
	05	2018	80050050154	12874720159	PIAZZA CITTA DI LOMBARDIA 1 - MILANO				
	05.04/Accordo di Milano - contributo 100 milioni								
	P	**Tipologia - Typologie**	**Tipo - Typ**	**Documento - Dokument**	**Dettaglio - Detail**			**Data - Datum**	**Importo - Betrag**
Totale attuale - Gesamtbetrag:						**75.386.886,49**			

Beschluss Nr./N. Delibera: 1296/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Thomas Mathà, 31C6FB

Beschluss Nr./N. Delibera: 1296/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Thomas Mathà, 31C6FB

Beschluss Nr./N. Delibera: 1296/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Thomas Mathà, 31C6FB

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 06/12/2018 15:30:13 NATALE STEFANO Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 06/12/2018 16:41:52 CASTLUNGER LUDWIG Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr Esercizio corrente

zweckgebunden	1.768,00 35.585.118,49 39.800.000,00	impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel	U18011.0510-U0002783 U18011.0240-U0002630 U18012.0526-U0003446	sul capitolo
Vorgang	2180001936	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 07/12/2018 11:30:11 NATALE STEFANO Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	11/12/2018
Der Vizegeneralsekretär Il Vice Segretario Generale	MATHA THOMAS	11/12/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Thomas Matha'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum / Data di emanazione

11/12/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original / Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift / Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 1296/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Thomas Matha', 31C6FB